

Infoblatt für Eltern – Schulanfänger –

Liebe Eltern,

der erste Schultag ist ein wichtiger Tag im Leben eines Kindes. Ein neuer Lebensabschnitt beginnt und die Kinder schwanken - ebenso wie die Eltern - zwischen freudiger Erwartung und Ungewissheit. Damit diese neue Erfahrung sowohl für Ihr Kind als auch für Sie als Eltern ein schönes Ereignis wird und bleibt, haben wir Ihnen nachfolgend einige Tipps sowie Kontaktadressen zusammengestellt.

- Abends kein Fernsehen, Schulkinder sollten generell wenig und nur unter Aufsicht der Eltern Fernsehen.
- Schulkinder sollten frühzeitig schlafen gehen, damit sie für den Unterricht ausgeruht sind. Schulkinder benötigen im Mittel 10 bis 12 Stunden Schlaf.
- Kontrollieren Sie den Schulranzen bereits am Vorabend gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Stehen Sie mit Ihrem Kind rechtzeitig auf damit keine Hektik aufkommt.
- gemeinsames gesundes Frühstück / gesundes Pausenbrot und Getränk mitgeben
- Den Schulweg sollten Sie gemeinsam mit Ihrem Kind laufen. Die Alternative wäre eine Laufgruppe zu organisieren.
- Den Schultag mit Ihrem Kind besprechen – Stress nach Schulschluss vermeiden.
- Hausaufgaben sollten in ruhiger Umgebung gemacht werden. Der richtige Zeitpunkt ist abhängig vom Kind. Die Hausaufgaben sollten nicht in den Abendstunden gemacht werden.

- Unterstützen Sie Ihr Kind bei den Hausaufgaben und denken Sie daran, Ihrem Kind Lob, Anerkennung, Ermutigung und Bestätigung zukommen zu lassen.
- Unterstützen Sie die Kontakte Ihres Kindes auch über soziale Grenzen hinweg.
- Ermöglichen Sie Ihrem Kind genügend Freizeit und Freiraum für Spiel- und Bewegungsimpulse.
- Förderbedarf oder Nachhilfe (z. B. in Deutsch oder Mathe) – bitte tauschen Sie sich dazu als erstes mit der Klassenlehrerin oder dem Klassenlehrer aus.
- Wenn ihr Kind über Konfliktsituationen berichtet, immer zuerst das Gespräch mit den Lehrern suchen.
- Nehmen Sie nach Möglichkeit immer an den Klassenpflegschaftssitzungen (Elternabenden) teil. Wenn Sie verhindert sind sollten Sie einen gesonderten Gesprächstermin mit der Lehrerin oder dem Lehrer vereinbaren.
- Informieren Sie sich auch über die Angebote und Hilfen von unabhängigen Institutionen und Vereinen.

Der Schulerfolg Ihres Kindes ist in gewissem Umfang auch von Ihnen als Elternteil abhängig. Wenn Sie Ihr Kind aktiv im Schulleben unterstützen und die enge Kooperation mit den Lehrern sicherstellen, dann haben Sie eine wichtige Basis dafür gelegt. Darüber hinaus stehen Ihnen auch unabhängige Institutionen, Vereine oder ehrenamtliche Ansprechpartner mit Rat und Tat zur Seite.

Mit freundlicher Unterstützung des



Kontaktadressen:

Integrationsrat Böblingen

Poststr. 38, 71032 Böblingen

Mail: info@integrationsrat-boeblingen.de

www.integrationsrat-boeblingen.de

Schulpsychologische Beratungsstelle

Charles-Lindbergh-Straße 11, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 / 20595-80

Mail: spbs@ssa-bb.kv.bwl.de

Schulsozialarbeit

AWO Böblingen-Tübingen gGmbH

Breslauer Strasse 6, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 / 4380646

Mutpol Region Böblingen

NIKA Netzwerk Interkulturelle Arbeit

Stettinerstr. 22, 71034 Böblingen

Tel.: 07031/7620342

Mail: nika@mutpol.de

Türkischer Elternverein e.V.

Schlossberg 11, 71032 Böblingen

Mail: tev_bb@hotmail.de

Bildungsbeauftragte im Landkreis Böblingen

Ekaterina Kuteynikova

Talstr. 37, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 2181-119

Mobil: 0157 85594721

kuteynikova@vfj-bb.de

Information for Parents

Children starting

Dear Parents,

The first day at school is an important day in a child's life. It marks the start of a new phase in their lives and children's feelings vary – as do those of the parents – ranging between anticipation and uncertainty. So that this new experience is and remains a nice event for both you as a parent and your child, we have put together a list of useful tips and contact addresses.

- No television in the evenings
In general schoolchildren should not watch much television and if they do, it should be only with parental supervision.
- Schoolchildren should go to bed early so that they are fully rested for lessons the next day. Schoolchildren need between 10 and 12 hours sleep on average.
- You and your child should make sure your child's schoolbag is packed and ready the evening before.
- You and your child should get up early so that you are not rushed.
- Eat a healthy breakfast together/give your child a healthy snack and drink to take with them to school.
- Walk to school with your child. Alternatively organise a group to walk to school together..
- Talk with your child about his/her day at school – this will avoid after-school stress.
- Homework should be done in a quiet environment. The right time for homework

depends on your child. However, homework should not be done in the evenings.

- Help and support your child with their homework and don't forget to give your child praise, recognition, confirmation and encouragement.
- Support the social contacts your child makes including those outside your social boundary.
- Allow your child plenty of free time and space for play and activity.
- Special needs or extra tuition (eg, in German or maths) – please discuss this first with the class teacher.
- If your child reports a conflict situation, always talk to the teacher about it before you do anything else.
- Try to attend parents evening whenever possible. If you can't make it, set up a separate appointment with the teacher.
- Make sure you know what is on offer and what help is available from independent institutions and associations.

Your child's success in school depends to some extent on you, the parent. Actively supporting your child at school and cooperating closely with the teachers will set up an important framework for your child's success. Independent institutions, associations or volunteers are also available to offer you advice and practical help.

Supported by:



Contact addresses:

Integrationsrat Böblingen

Poststr. 38, 71032 Böblingen

Mail: info@integrationsrat-boeblingen.de

www.integrationsrat-boeblingen.de

Schulpsychologische Beratungsstelle

Charles-Lindbergh-Straße 11, 71034 Böblingen

Tel. 07031 / 20595-80

Mail: spbs@ssa-bb.kv.bwl.de

Schulsozialarbeit

AWO Böblingen-Tübingen gGmbH

Breslauer Strasse 6, 71034 Böblingen

Tel. 07031 / 4380646

Mutpol Region Böblingen

NIKA Netzwerk Interkulturelle Arbeit

Stettinerstr. 22, 71034 Böblingen

Tel.: 07031/7620342

Mail: nika@mutpol.de

Türkischer Elternverein e.V.

Schlossberg 11, 71032 Böblingen

Mail tev_bb@hotmail.de

Bildungsbeauftragte im Landkreis Böblingen

Ekaterina Kuteynikova

Talstr. 37, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 2181-119

Mobil: 0157 85594721

kuteynikova@vfj-bb.de

İlkokula Başlayan Çocuklar için Veli Bilgilendirme Broşürü

Değerli veliler,

Okuldaki ilk gün çocuklarımızın hayatında önemli bir rol oynamaktadır. Çocuklar ve velileri kendilerini bu önemli günde bazen mutluluk ve belirsizlik arasında bir ikilemdeymiş gibi hissederler. Bu yeni tecrübenin hem çocuğunuz hemde sizin için unutulmaz bir hatıra olarak kalabilmesi için, sizlere aşağıda bazı tavsiyeler ve ihtiyaç duyduğunuz takdirde başvurabileceğiniz bazı adresler hazırladık.

- Çocuklarımıza akşamları televizyon izletmemeliyiz. Okula giden çocuklar genel olarak az ve mümkünse velilerinin gözetiminde televizyon izlemeli.
- Okula giden çocuklar uykularını alabilmeleri için erken yatırılmalı. Bu sayede eğitimlerini dinlenmiş olarak alabilirler. Okul çocuklarının uyku ihtiyacı ortalama 10 ile 12 saat arasında seyretmektedir.
- Çocuğunuzun okul çantasını akşamları birlikte kontrol edin.
- Sabahları koşuşturma ve stresin meydana gelmemesi için çocuğunuzla beraber erken kalkmaya özen gösterin.
- Sabahleyin çocuğunuzla beraber güzel bir kahvaltı yapın. Beslenme çantasına hazır değil, evde yapılmış sağlıklı gıdalar koyun. Çantasına su koymayı unutmayın.
- Okula çocuğunuzla beraber yürümeye önem verin. Alternatif olarak çocuğunuzun katılabileceği bir yürüme grubu organize edin.
- Okul dönüşünde çocuğunuzla ilgilenin ve geçirmiş olduğu gün hakkında konuşun. Okul sonrası strese sebep olabilecek olaylardan mümkün mertebe kaçının.

- Çocuğunuza derslerini sessiz bir ortamda yaptırmaya özen gösterin. Zamanlama konusu çocuktan çocuğa farklılık arz eder. Ev ödevleri akşam saatlerinde yapılmamalıdır.
- Ev ödevlerinde çocuğunuza yardımcı olmaya çalışın. Ders çalıştığı esnada çocuğunuzun övmeyi, takdir etmeyi ve motive etmeyi unutmayın.
- Çocuğunuz boş zamanlarında farklı dil, din ve kültürlerden gelen insanlarla iyi bir iletişim içinde olmaya çalışsın.
- Çocuğunuzun hareket edebilmesi, oyun oynayabilmesi ve eğlenebilmesi için yeterince zaman ayırmaya özen gösterin.
- Çocuğunuz almanca ve matematik derslerinde desteğe veya ek derse ihtiyaç duyuyorsa o zaman bu konuyu öncelikle sınıf öğretmeniyle görüşün.
- Çocuğunuz başka çocuklarla yaşadığı sıkıntı ve problemlerden bahsettiğinde bu konuları daima öncelikli olarak sınıf öğretmeniyle görüşün.
- Veliler toplantısına katılmayı ihmal etmeyin. Katılmadığınız takdirde sınıf öğretmeniyle görüşüp farklı bir gün için randevu almaya çalışın.
- Kendinizi farklı kuruluş ve organizasyonların sunduğu hizmet ve yardımlar hakkında da bilgilendirmeye çalışın.

Çocuğunuzun okuldaki başarısı belirli ölçüde siz velilerin tutumuna bağlıdır. Çocuğunuzun okul yaşamında aktif olarak destekler ve öğretmenlerle yakın bir işbirliği içinde olursanız o zaman bu konuda önemli bir adım atmış olursunuz. Bunun haricinde size yardımcı olmaya hazır olan bağımsız kuruluşlar, organizasyonlar ve fahri olarak çalışan insanlar mevcuttur.

Böblingen Entegrasyon Kurulu



Adresler:

Integrationsrat Böblingen

Poststr. 38, 71032 Böblingen

Mail: info@integrationsrat-boeblingen.de

www.integrationsrat-boeblingen.de

Schulpsychologische Beratungsstelle

Charles-Lindbergh-Straße 11, 71034 Böblingen

Tel. 07031 / 20595-80

Mail: spbs@ssa-bb.kv.bwl.de

Schulsozialarbeit

AWO Böblingen-Tübingen gGmbH

Breslauer Strasse 6, 71034 Böblingen

Tel. 07031 / 4380646

Mutpol Region Böblingen

NIKA Netzwerk Interkulturelle Arbeit

Stettinerstr. 22, 71034 Böblingen

Tel.: 07031/7620342

Mail: nika@mutpol.de

Türkischer Elternverein e.V.

Schlossberg 11, 71032 Böblingen

Mail tev_bb@hotmail.de

Bildungsbeauftragte im Landkreis Böblingen

Ekaterina Kuteynikova

Talstr. 37, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 2181-119

Mobil: 0157 85594721

kuteynikova@vfj-bb.de

عناوين الإتصال

Integrationsrat Böblingen

مجلس الإدماج بوبلينجن

Poststr. 38, 71032 Böblingen

Mail: info@integrationsrat-boeblingen.de

www.integrationsrat-boeblingen.de

Schulpsychologische Beratungsstelle

مركز الإرشاد النفسي - خاص بالمدارس

Charles-Lindbergh-Straße 11, 71034 Böblingen

Tel. 07031 / 20595-80

Mail: spbs@ssa-bb.kv.bwl.de

Schulsozialarbeit

العمل الإجتماعي بالمدارس

AWO Böblingen-Tübingen gGmbH

Breslauer Strasse 6, 71034 Böblingen

Tel. 07031 / 4380646

Mutpol Region Böblingen

مؤسسة للإستشارات الخاصة بالعائلة و تربية الأطفال

NIKA Netzwerk Interkulturelle Arbeit

Stettinerstr. 22, 71034 Böblingen

Tel.: 07031/7620342

Mail: nika@mutpol.de

Türkischer Elternverein e.V.

جمعية الآباء التركيين

Schlossberg 11, 71032 Böblingen

Mail tev_bb@hotmail.de

Bildungsbeauftragte im Landkreis Böblingen

ممثل التعليم في منطقة بوبلينجن

Ekaterina Kuteynikova

Talstr. 37, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 2181-119

Mobil: 0157 85594721

kuteynikova@vfj-bb.de

• ينبغي دعم العلاقات الاجتماعية التي يبنها طفلكم بما فيها تلك التي تتكون خارج الحدود الاجتماعي الخاص بكم.

• السماح للطفل بوقت فراغ طويل وبفضاء للعب والنشاط.

• في ما يتعلق بالدروس الخصوصية (على سبيل المثال في الألمانية أو الرياضيات)، الرجاء مناقشة ذلك أولاً مع مدرس أو مدرسة الفصل.

• إذا أخبركم ابنكم عن حالة خلاف، الرجاء دائماً محاولة الإتصال والحديث مع المعلمين أولاً قبل القيام بأي شيء آخر.

• محاولة حضور إجتماع الأولياء كلما أمكن ذلك. إذا تعذر عليكم الحضور، الرجاء ترتيب موعد منفصل مع المعلم أو المعلمة.

• الإطلاع على المعلومات الخاصة بالعروض والمساعدات المقترحة من قبل المؤسسات والهيئات المستقلة.

نجاح طفلكم في المدرسة يرتبط إلى حد ما بكم كأباء وأولياء. إذا كنتم تدعمون طفلكم في الحياة المدرسية مع ضمان التعاون الوثيق مع المعلمين، فإنكم قد وضعتم أساساً هاماً لضمان نجاح الطفل. كما أنه يمكنكم الإتصال بالمؤسسات المستقلة والجمعيات أو المتطوعين للحصول على المشورة والمساعدة العملية.

بدعم من مجلس الإدماج بوبلينجن



معلومات لأولياء - الأطفال المبتدئون بالمدرسة -

الآباء وأولياء الأمور الأعزاء،

يعتبر اليوم الأول في المدرسة يوماً مهماً في حياة الطفل فهو يمثل بداية لمرحلة جديدة تختلف فيها مشاعر الأطفال والآباء والأمهات من التطلعات إلى التخوفات. من أجل أن تكون العودة المدرسية حدثاً سعيداً لطفلكم ولكم كأباء وأولياء نقترح عليكم جملةً من النصائح المفيدة والعناوين.

• عدم مشاهدة التلفزيون مساءً
يحبذ عموماً بالنسبة لأطفال المدارس مشاهدة التلفزيون فقط لمدة قصيرة ومن المستحسن أن يكون ذلك تحت إشراف الوالدين.

• تدريب الأطفال على النوم مبكراً للتمتع بوقت كاف من النوم والراحة
إستعداداً للدرس. يتراوح معدل ساعات النوم اللازمة لأطفال المدارس بين 10 و 12 ساعة.

• ترتيب حقيبة المدرسة بصحبة الطفل مساءً والتأكد من كونها جاهزة بطريقة آمنة.

• الاستيقاظ مع الطفل مبكراً لتفادي الضغوطات.

• تناول وجبة إفطار صحية بصحبة الطفل والتأكد من إعداد وجبة خفيفة صحية مع مشروب صحي لكي يأخذها معه إلى المدرسة.

• مصاحبة الطفل إلى المدرسة إن كان يتجه إليها سيراً على القدمين أو تنظيم مجموعة للذهاب سوياً.

• أمر آخر لا يقل أهمية هو التحدث مع طفلكم في ساعات المساء عن يومه المدرسي حيث يساعده ذلك على تجنب الضغوطات.

• ينصح بالقيام بالواجبات المدرسية في مكان هادئ و في وقت يختاره الطفل على أن لا يكون ذلك في ساعة متأخرة من المساء.

• ينبغي مساعدة ودعم طفلكم أثناء قيامه بواجباته المدرسية و عدم التردد في الإثناء عليه والاعتراف بمجهوده و تشجيعه.

Informations pour les parents

Première rentrée scolaire des écoliers

Chers parents,

Le premier jour de la rentrée scolaire est un jour important dans la vie d'un enfant. Un nouveau chapitre de la vie commence et les enfants vacillent – autant que leurs parents – entre les espérances heureuses et l'incertitude.

À fin que cette nouvelle expérience soit et reste un bel événement pour votre enfant ainsi que pour vous parents, nous avons dressé – ci-dessous – une liste de conseils et d'adresse utiles.

- Pas de télévision le soir. En règle générale, les écoliers doivent regarder peu la télévision et seulement sous la surveillance des parents.
- Les écoliers doivent aller tôt au lit afin qu'ils soient bien reposés pour les cours des jours suivants. Les écoliers ont besoin en moyenne de 10 à 12 heures de sommeil.
- Contrôlez la veille, ensemble avec votre enfant, le contenu de son pupitre.
- Réveillez-vous à temps avec votre enfant pour éviter toute situation de stress.
- Prenez ensemble avec votre enfant un petit déjeuner sain et donnez-lui un sandwich et une boisson pour la pause.
- Accompagnez votre enfant sur le chemin de l'école. Alternativement, vous pourriez organiser un groupe d'enfants pour le chemin de l'école.
- Discutez la journée à l'école avec votre enfant. Evitez le stress après la fin des cours.
- Les devoirs de classe doivent être faits dans un cadre calme. Le moment opportun pour faire les devoirs dépend de votre enfant. Evitez de faire les devoirs tard le soir.

- Aidez votre enfant à faire ses devoirs et n'oubliez pas de le féliciter, l'encourager et de lui exprimer reconnaissance et confirmation.
- Soutenez votre enfant dans ses relations y compris celles au-delà des frontières sociales.
- Concédez à votre enfant assez de liberté et un champ libre pour les jeux et les activités sportives.
- Pour les cours spéciaux de renforcement ou cours de rattrapage (par exemple: Allemand ou Maths), prière de contacter au préalable le/la prof responsable.
- Si votre enfant vous parle des situations conflictuelles vécues, prenez d'abord contact avec ses professeurs.
- Participez – autant que faire se peut – aux réunions des parents d'élèves. En cas d'empêchement, fixez un rendez-vous avec le/la prof de votre enfant.
- Renseignez-vous aussi sur les offres et les aides des institutions indépendantes et des associations.
- Dans une certaine mesure, le succès scolaire de votre enfant dépend aussi de vous en tant que parents. En soutenant activement votre enfant dans sa vie scolaire et en scellant une étroite coopération avec les professeurs, vous mettez une base décisive pour le succès scolaire de votre enfant. D'autre part, des institutions indépendantes et des associations ainsi que des partenaires bénévoles sont disposés à vous donner des conseils et des aides pratiques.

Avec le soutien inestimable de:



Kontaktadressen:

Integrationsrat Böblingen

Poststr. 38, 71032 Böblingen

Mail: info@integrationsrat-boeblingen.de

www.integrationsrat-boeblingen.de

Schulpsychologische Beratungsstelle

Charles-Lindbergh-Straße 11, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 / 20595-80

Mail: spbs@ssa-bb.kv.bwl.de

Schulsozialarbeit

AWO Böblingen-Tübingen gGmbH

Breslauer Strasse 6, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 / 4380646

Mutpol Region Böblingen

NIKA Netzwerk Interkulturelle Arbeit

Stettinerstr. 22, 71034 Böblingen

Tel.: 07031/7620342

Mail: nika@mutpol.de

Türkischer Elternverein e.V.

Schlossberg 11, 71032 Böblingen

Mail: tev_bb@hotmail.de

Bildungsbeauftragte im Landkreis Böblingen

Ekaterina Kuteynikova

Talstr. 37, 71034 Böblingen

Tel.: 07031 2181-119

Mobil: 0157 85594721

kuteynikova@vfj-bb.de